

August Wilhelm von Schlegel an Henry T. Colebrooke

Bonn, 02.07.1824

| | |
|---------------------------------|--|
| <i>Empfangsort</i> | London |
| <i>Anmerkung</i> | Empfangsort erschlossen. |
| <i>Handschriften-Datengeber</i> | London, The British Library |
| <i>Signatur</i> | Mss Eur C841 : 1821-1828 |
| <i>Blatt-/Seitenzahl</i> | 2 S. |
| <i>Bibliographische Angabe</i> | Rocher, Rosane und Ludo Rocher: Founders of Western Indology. August Wilhelm von Schlegel and Henry Thomas Colebrooke in correspondence 1820-1837. Wiesbaden 2013, S. 112-114. |
| <i>Editionsstatus</i> | Einmal kollationierter Druckvolltext mit Registerauszeichnung |
| <i>Zitierempfehlung</i> | August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-10-20]; https://august-wilhelm-schlegel.de/version-10-20/letters/view/13783 . |

[1] Bonn, 2 Juillet 1824

Monsieur,

J'ai eu l'avantage de recevoir Votre lettre du 21 Mai. Je Vous prie d'excuser le retard de ma réponse - je m'étois bien proposé de Vous écrire tout de suite, mais j'ai été accablé de travail tout ce temps-ci. Il faudra bien nous accorder quelque indulgence mutuelle à l'égard de la correspondance. Je Vous prie, lorsque Vous serez quelque temps sans recevoir des lettres, de supposer toujours les nouvelles bonnes. Il me semble que la santé de Votre fils se fortifie: depuis le départ de M^r Lassen il n'a eu que deux fois sa migraine - encore ne l'a-t-il eue qu'après s'être fatigué un peu trop par des courses dans nos belles montagnes. Je dois confirmer tout ce que je Vous ai mandé sur son excellente conduite et son application aux études. Nous avons bien mis à profit le temps. Voilà cinq mois depuis qu'il est arrivé ici - et déjà la connoissance de l'Allemand est une chose toute acquise. Il comprend parfaitement toutes les leçons données dans cette langue, il la parle avec facilité, et il commence à l'écrire avec assez de correction. Des progrès considérables ont été faits dans le latin et le grec; maintenant il fait des exercices de style latin. L'algèbre et la géométrie ont été commencées [*sic*]. Ce n'est pas les mathématiques seulement, Monsieur, qui ont été négligées à Charter-House, les notions les plus élémentaires de géographie et d'histoire n'ont pas été communiquées. Mais nous y porterons remède. Quoique mes jeunes amis ne soient pas encore devenus étudiants à l'Université, [2] puisqu'ils n'ont pu entrer qu'à la seconde classe du Gymnase, je les fais assister à un cours public de Géographie ancienne que je donne, et ils semblent écouter cela avec beaucoup d'intérêt et d'intelligence.

Nous avons tous été bien affligés de la perte que Sir Alexandre Johnston a faite - cette triste nouvelle m'a été communiquée par Dr. Noehden.

Je suis bien désireux de voir paroître le premier Volume des mémoires de Votre Société Asiatique. Chez nous M^r Othmar Frank a donné une nouvelle Grammaire Sanscrite, lithographiée un peu mieux que sa Chrestomathie, mais toujours assez mal. Je n'ai pas encore eu le temps d'en examiner le contenu.

M^r Bopp vient de donner quelques épisodes du Mahâ-Bhârata avec une traduction allemande et des notes critiques. Le texte est imprimé avec les caractères gravés sous ma direction, dont une nouvelle fonte a été exécutée à Berlin, principalement pour l'usage de l'Académie Royale dont M^r Bopp est membre. Voilà donc déjà deux villes en Allemagne où nous imprimons du Sanscrit.

Veillez agréer, Monsieur, l'hommage de mon dévouement respectueux, et de mes sentimens les plus empressés.

V[otre] tr[ès] h[umble] & tr[ès] obéissan[t] serviteur

A W de Schlegel

J'ai tiré sur Vous, d'après le mode convenu, pour la somme de soixante Livres Sterling, par une lettre de change faite le 22 Juin, s'entend à l'éché-ance du 1^{er} Août, étant le commencement du second semestre. J'ai fait la traite un peu plutôt parce que le cours étoit particulièrement favorable. À la fin de ce mois j'aurai l'honneur de mettre sous vos yeux le compte du 1^{er} semestre.

Namen

Bopp, Franz

Colebrooke, John Henry

Frank, Othmar

Johnston, Alexander

Johnston, Herr

Johnston, Patrick Francis

Lassen, Christian

Nöhden, Georg Heinrich

Körperschaften

Charterhouse

Königliche Akademie der Wissenschaften (Berlin)

Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

Orte

Berlin

Bonn

Werke

Bopp, Franz (Hg.): Ardschunas Reise zu Indras Himmel, nebst andern Episoden des Mahabharata

Frank, Othmar: Chrestomathia Sanscrita

Frank, Othmar: Grammatica Sanskrita

Periodika

Transactions of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland